Komuna e Prizrenit

REPUBLIKA E KOSOVËS ★ REPUBLIKA KOSOVA
KOSOVA CUMHURİYETİ
Komuna e Prizrenit - Opština Prizren
Prizren Belediyesi
Kryetari i Komunës Predsednik Opštine
Belediye Başkanı
01 Nr. 780/24 Dt. 20.12.2024

Islamic Relief Kosova

Marrëveshje bashkëpunimi ndërmjet Komunës së Prizrenit dhe Islamic Relief Worldwide – Zyra në Kosovë (IRW)

Memorandum of Understanding (MoU) between the Municipality of Prizren and Islamic Relief Worldwide - Office in Kosovo (IRW)

E lidhur me datë _______________ ndërmjet Komunës së Prizrenit me adresë Rruga Fehmi Lladrovci 155, Prizren, Prizren District 20000, Kosovë, përfaqësuar nga kryetari i saj, z. Shaqir Totaj,	Bound on _____________ between the Municipality of Prizren with the address St. Fehmi Llaḍrovci 155, Prizren, Prizren District 20000, Kosovë, represented by its Mayor, Mr. Shaqir Totaj,
dhe	and
Organizatës bamirëse Islamic Relief Kosova me adresë Bajram Kelmendi, nr 10/a, përfaqësuar nga drejtori i saj, z. Mohamed Soliman.	The charitable organization Islamic Relief Kosovo with address Bajram Kelmendi, no. 10/a, represented by its Director, Mr. Mohamed Soliman.
Neni 1 – Qëllimi i marrëveshjes	**Article 1 - Purpose of the agreement**
1.1 Kjo marrëveshje lidhet me qëllim të bashkëpunimit mes Komunës së Prizrenit dhe Islamic Relief Worldwide – Zyra në Kosovë, lidhur me zbatimin e projektit "Dimërimi 2024/2025", projekt ky i cili implementohet nga Islamic Relief Kosova.	1.1 This agreement is related to the purpose of cooperation between the Municipality of Prizren and Islamic Relief Worldwide - Office in Kosovo, regarding the implementation of the project "Winterization 2024/2025", project which is implemented by Islamic Relief Kosovo.
1.2 Përfitues direkt nga ky donacion do të jenë familjet me fëmijë jetimë dhe ata rastet sociale. Këto kategori do të përfitojnë pako ushqimore.	1.2 The direct beneficiaries of this donation will be families with orphaned children and those living in social scheme. These categories will benefit food boxes.
Neni 2 – Detyrimet e palëve	**Article 2 - Obligations of the parties**
2.1 Vlera totale e këtij projekti është në vlerë 4,500.00 € (katër mijë e pesëqind euro), nga e cila:	2.1 The total value of this project is €4,500.00 (four thousand five hundred euros), of which:
2.2 Komuna e Prizrenit merr përsipër që me vullnetin e saj dhe pa asnjë pretendim të mëtejshëm në lidhje me këtë marrëveshje, të kontribuojë në shumën prej 2,000.00 € (dy mijë euro) lidhur me zbatimin e këtij projekti.	2.2 The Municipality of Prizren undertakes, of its own free will and without any further claims regarding this agreement, to contribute the amount of €2,000.00 (two thousand euros) related to the implementation of this project.
2.3 Islamic Relief Kosova merr përsipër që me vullnetin e saj dhe pa asnjë pretendim të mëtejshëm në lidhje me këtë marrëveshje, të kontribuojë në shumën prej 2,500.00 € (dy mijë e pesëqind euro) lidhur me zbatimin e këtij projekti.	2.3 Islamic Relief Kosovo undertakes, of its own free will and without any further claims regarding this agreement, to contribute the amount of €2,500.00 (two thousand five

2.4 Numri total i përfituesve nga ky projekt do të jetë afro 90 (nëntëdhjetë).

2.5 Lista e fëmijëve raste sociale të përzgjedhur si përfitues do të dërgohet nga drejtoria kompetente në Komunën e Prizrenit

2.6 Pas shpërndarjes së pakove dhe përfundimit të projektit, Islamic Relief Kosova do t'i dorëzojë Komunës së Prizrenit një raport/faturë si dëshmi dhe fotografi gjatë shpërndarjes së pakove.

Neni 3 – Mënyra e dorëzimit

3.1 Komuna e Prizrenit do t'i dorëzoj shumën prej 2,000.00 € (dy mijë euro) organizatës Islamic Relief Kosova përmes transaksionit bankar. Shuma e lartëcekur do të deponohet në xhirollogarinë bankare të organizatës Islamic Relief Kosova: NLB Prishtina 1708200008014285, pas nënshkrimit të marrëveshjes.

Neni 4 – Përgjegjësitë e palëve

4.1 Është e kuptueshme nga të dyja palët nënshkruese të kësaj marrëveshjeje që çdo palë duhet të jetë e aftë për të përmbushur përgjegjësitë sipas kësaj marrëveshjeje. Nëse në çdo kohë komuna nuk është në gjendje të kryejë funksionet e saj sipas Marrëveshjes, menjëherë do të njoftojë IRW - Koordinatoren e Programit si dhe e kundërta.

Neni 5 – Kohëzgjatja e marrëveshjes

5.1 Kjo marrëveshje hyn në fuqi pas nënshkrimit të Drejtorit për Kosovë të Islamic Relief Worldwide zyra në Kosovë, dhe Kryetarit të Komunës së Prizrenit, dhe do të vazhdojë deri më 31 Mars 2025 kur pritet edhe të përfundojë realizimi dhe faza e monitorimit të projektit.

hundred euros) related to the implementation of this project.

2.4 The total number of beneficiaries from this project will be around 90 (ninety).

2.5 The list of children in social cases selected as beneficiaries will be sent by the competent directorate to the Municipality Prizren

2.6 After the purchase of the bags and the completion of the project, Islamic Relief Kosovo will submit a report/invoice to the Municipality of Prizren as evidence and photographs during the distribution of the food boxes.

Article 3 - Method of delivery

3.1 The Municipality of Prizren will hand over the amount of €2,000.00 (two thousand euros) to the Islamic Relief Kosovo organization through a bank transaction. The aforementioned amount will be deposited in the bank account of the organization Islamic Relief Kosovo: NLB Prishtina 1708200008014285, after signing this MoU.

Article 4 - Responsibilities of the parties

4.1 It is understood by both signatory parties to this agreement that each party must be capable of fulfilling its responsibilities under this agreement. If at any time the municipality is unable to perform its functions according to the Agreement, it will immediately notify the IRW - Program Coordinator and vice versa.

Article 5 - Duration of the agreement

5.1 This agreement enters into force after the signature of the Director for Kosovo of Islamic Relief Worldwide office in Kosovo, and the Mayor of the Municipality of Prizren, and will continue until 31 March 2025 when the implementation and monitoring phase of the campaign is also expected to be completed.

Islamic Relief Worldwide – Kosova Office	Komuna e Prizrenit / Municipality of Prizren
____________________	Shaqir
Dr. Mohamed Soliman	Z. Shaqir Totaj
Country Director Islamic Relief Kosova	Kryetar / Mayor
Data/Date: __________	Data/Date: 20. 12. 24